

研究與方法

Writing Up Qualitative Research

質性研究寫作

Harry F. Wolcott◎著

李政賢◎譯



Writing Up Qualitative Research

質性研究寫作

本書好評頗多，包括：使用者友善、內容實用。有鑑於討論寫作的工具書有可能與時代脫節，但是絕對不可能完全從市場消失。藉著這次第三版（原文書版次）的修訂，作者希望，一來能夠適時補足必要而適切的新增資訊，再來也能夠讓全書組織更加緊緻而流暢，在此同時，也確保任何舊雨新知都無須擔心，先前版本任何有用的資訊在此遭到刪除。



ISBN 978-957-11-6152-5 (811)



9 789571 161525

五南圖書出版公司

質性研究寫作

Writing Up Qualitative Research

哈利・沃爾科（Harry F. Wolcott） 著

李政賢 譯

五南圖書出版公司 印行

國家圖書館出版品預行編目資料

質性研究寫作／哈利·沃爾科 (Harry F. Wolcott) 著；李政賢譯。——三版。

——臺北市：五南，2011.02

面：公分

譯自：Writing up qualitative research, 3rd ed.

ISBN 978-957-11-6152-5 (平裝)

1. 論文寫作法 2. 研究方法

811.4

99022378



11AH

質性研究寫作

作 者 — Harry F. Wolcott

譯 者 — 李政賢

發行人 — 楊榮川

總編輯 — 龐君豪

主 編 — 陳念祖

責任編輯 — 李敏華

封面設計 — 童安安

出 版 者 — 五南圖書出版股份有限公司

地 址：106台北市大安區和平東路二段339號4樓

電 話：(02)2705-5066 傳 真：(02)2706-6100

網 址：<http://www.wunan.com.tw>

電子郵件：wunan@wunan.com.tw

劃撥帳號：01068953

戶 名：五南圖書出版股份有限公司

台中市駐區辦公室/台中市區中山路6號

電 話：(04)2223-0891 傳 真：(04)2223-3549

高雄市駐區辦公室/高雄市新興區中山一路290號

電 話：(07)2358-702 傳 真：(07)2350-236

法律顧問 元貞聯合法律事務所 張澤平律師

出版日期 2009年10月初版九刷

2011年2月三版一刷

定 價 新臺幣350元

倘若我能多活二十年，而且還有餘力繼續工作，

我會如何修改《物種始源》一書呢？

書中所有的觀點，又有多少必須重新改寫？

這樣說吧，這書算是起個開頭，

而開頭已經是相當不簡單的成就了……

——達爾文致虎克書簡，1869年



關於作者與本書

哈利·沃爾科 (Harry F. Wolcott)

美國奧勒崗大學人類學系榮譽教授。在奧勒崗大學四十多年期間，沃爾科教授任教於教育系與人類學系。這兩門學術領域交匯之處——教育人類學——也正是他學術興趣悠遊棲息的天地。1964年，他在完成史丹佛大學博士學位後，接受奧勒崗大學聘任。在順利取得終生職教授之後，一切都過得順心如意，除了教書之外，還能持續研究與出版田野研究方面的論文與書籍。他的研究涉及的題材多樣化，像是加拿大卑詩省西岸小部落瓜基烏圖族原住民小孩的學校教育，還有居住在辛巴威布拉瓦約城市的恩德貝勒人與紹納人的飲酒習慣。

這本書最早的版本，你馬上就會知道，乃是沃爾科教授和米契·艾倫促膝談心之後的產物，當時艾倫是SAGE出版社的編輯。第一版精簡輕盈，全書只有九十四頁，收錄在「質性研究方法系列」。發行之後，市場反應相當熱絡。緊接著於2001年發行第二版，微幅增修。之後又修訂了一次，就是此處的第三版。學生和老師對於本書有頗多好評，包括：使用者友善、內容實用。在眾多讀者熱情的期盼之下，SAGE出版社順勢邀請沃爾科教授再次操刀，為本書增添新題材，同時也增列了當前的最新資訊，以趕上時代進步的潮流。

本書問世以來，各方好評不斷，作者甚感欣慰。有鑑於討論寫作的工具書有可能與時代脫節，但是絕對不可能完全從市場消失。藉由這次第三版的修訂，作者希望一來能夠適時補足必要而適切的新增資訊，再者也能夠讓全書組織更加緊密而流暢。在此同時，也確保任何舊雨新知無須擔心先前版本任何有用的資訊，會在此可能遭到刪除。



前言

對於本書英文第三版，我一貫不變的原則就是：「如果沒壞，就不用修理。」關於寫作方法的指導原則，不像大部分有關研究的做法與寫法的介紹，引述的資料除了出版日期可能會顯得年代久遠之外，其傳達的寫作原則卻是歷久彌新，比較不會有過時而退流行的問題。讓我們舉個例子來看看，比方說，小威廉·史壯克（William Strunk, Jr.）和E. B. 懷特（E. B. White）合著的《寫作元素》（*Elements of Style*），這本論寫作的經典長青之作，目前仍然相當受歡迎。此書原本是史壯克教授在1918年寫給學生的一份講義，提供寫作參考。事實上，如果我能做或說的任何事情，可以幫助某人成為如大文豪狄更斯或珍·奧斯汀那樣的作家，我將毫不遲疑地去說、去做，世界也會因此而變得更加美好。藉著這次的改版，我有機會可以修改文稿，更新參考書目清單；在此同時，我還是保留了前幾版參考引述的許多資料，絲毫不會因為那些資料過於老舊而感到不好意思。每個世代都有值得傳承的至理箴言，而且也沒有必要純粹只為了要跟上時代潮流，而對於前輩的傳世寶典表現出一副充耳不聞的樣子。

關於出版的未來，時而會惹來人們左思右想——尤其是當前學術圈的人士，幾乎每個人心中難免都有著如此的牽掛。至於這個問題的答案，或許就留給水晶球來回答吧！水晶球或許能夠給所有寫作者、出版品，以及整個出版界勾勒出一個比較美好的未來。我無力預測未來，但我可以想像，書本應該還會繼續和我們同在，雖然書本的形式可能會有或大或小的改變。我沒有辦法想像在未來的世界，書籍

會徹底絕跡。書籍在我個人的生涯中扮演了相當重要的角色，我實在看不出來在你們未來的生涯當中，書籍扮演的角色有可能會變得無足輕重。至少對於打算繼續留在學術界的你們，未來肯定還是脫離不開和書本的緊密關係。

我很清楚，寫作和閱讀是兩回事。我在本書要談的主題是關於寫作：那是前輩學人投入多年時間寫作，小有一番成就之餘，希望能夠將箇中寫作心得，傳承給有心投入寫作志業的後輩。對於寫作 vs. 閱讀之間的區別，我還有若干心得想要分享，不過我就保留到本書稍後較適宜的地方，再回頭來介紹那方面的話題。

我並沒有一開始就有意計畫好要成為寫作的人，而是因為必須寫作，我才變成寫作的人，而且這當中還歷經了相當漫長的摸索過程。你可能會發現，自己也置身於相同的處境——你也是迫於需要，而不得不提筆寫作。果真如此，我在這兒就是要來提供一些建言，協助你清除寫作的障礙，讓你能夠比較順利地邁向作家的大道。我得坦白承認，寫作確實還滿讓我自得其樂的；但是，我並不保證你最後也會和我一樣。這需要有天賜的福氣，才有可能自得其樂，由衷地喜歡不得不去承擔的差事。我沒把握自己有那等循循善誘的能耐，可以充分激發你的寫作熱情，讓你也能樂在寫作。不過，如果你在寫作上遇到了瓶頸，我應該多少可以幫忙提供一些建議或鼓勵，好讓你能夠順利重新開始。

如果書籍論述的焦點像上述那樣比較專殊而狹小，有時就會稱為專論（monographs），這是用來指稱專題研究的出版品。以本書而言，最初就是以九十頁的專論形式問世（此一版本目前仍然有發行）。因此你會發現我有時稱呼這本著作為書籍，有時則稱為專論。如果你所寫的研究，聚焦於單一族群對象或是處理單一主題，而且篇幅達到書籍的長度，那麼這樣的著作就可以算是專論。學術界比較傾向使用專論來代表研究主題範圍較小的專題研究，而書籍則是代表範圍較寬廣的著作。不過，在學術圈之外，專論這個字眼就比較不

是那麼廣為人知，有時還可能讓人誤以為指的是「monogram」（字母交織圖案），或「monologue」（獨白）的意思。

我當然喜歡自己的寫作能呈現出個人的獨特風格，不過，你在這兒看到的是一本專論，而不是一本獨白。然而，由於本質使然，寫作確實會製造出類似獨白或獨角戲的產物，某單一個人主宰了整個文本的對話過程。每當有人指稱我寫的某些東西，好像是我在唱獨角戲一樣，就會讓我心頭一陣鬱悶。我也會懷疑，他們真的認為是這個樣子嗎？你沒有機會告訴我，為什麼你選擇讀這本書，哪些資訊可能最有幫助，還有你會喜歡我從哪兒開始。

當我這書一路往前走，我應該或多或少有「把你拉上來」（make you up），我會試著去預測你心裡有些什麼樣的關切問題，讓你來讀我這本書，並且在書中設法去處理你所關心的該等問題。更重要的是，就像在講課時一樣，我必須設法說服你，讓你相信我確實知道自己在說些什麼，這樣你才會注意聽見我指出來的各項問題，而不只是老惦記著你自己認為應該面對與解決的問題。在你自己的寫作當中，也必須做到同樣的事情：想辦法去揣測你不太可能親眼面對的讀者，並且竭盡所能地去爭取並擄獲他們的注意。難怪我的學界同僚理查·華倫（Richard Warren）曾經形容寫作是「傲慢自大的舉動」（我很好奇，對於像我這樣一個不自量力的同僚，寫了這麼一本書，說是要來告訴其他學界同僚該如何與寫作周旋？他又會如何形容這樣的舉動呢？）

你對這英文書名——《*Writing Up Qualitative Research*》¹，有什麼想法呢？有讓你的好奇心為之騷動嗎？如果你對此書名是好是壞想都沒有想過，那麼或許這本書就真的是為你而寫的。如果這書名只讓你看上一眼，心裡馬上就問號連連：有沒有搞錯啊，大多數人不都是

¹ 【譯者注釋】此書名中文直譯的意思是《把質性研究寫上來》。

說寫「下」嗎？這傢伙卻硬說是寫「上」。這樣的人還有可能教導別人怎麼寫好文章嗎？又或者，你心裡也有些嘀咕，書名三個英文字不就綽綽有餘了，何須用上四個英文字呢？如果你光看這書名，就有了這些反應，顯然你對於我不按牌理出牌的用字遣詞，以及行文筆風，已經具備了相當程度的敏感度，而這應該就足以讓你面對與領略我將要討論的許多事情。

你可能會發現，我的筆風有些隨性，有時候感覺像是漫天胡扯，有時又讓人搞不清楚究竟重點何在。這樣的感覺倒也不假，我早年出版的一本書，就曾經得到如此的評語：「對於一本以宣導清晰寫作藝術（外加上其他的事情）為目標的著作，此書寫得毫無清晰可言。全書有一種『碎碎唸』（chatty）的調調，動輒離題漫談，還不時穿插不相干的回憶與旁枝末節的瑣碎話題。」

這麼說吧！不論你我都一樣，沒有人可以面面俱到。我儘量讓我的寫作自然流露，而不裝腔作勢。在野人獻曝，扮演老師教人如何寫作之餘，為了不給人一種「老師說教」的不良感覺，我在本書頗費了一番心力，就是希望能夠保持一種不拘形式的隨性筆法，分享我自己的寫作方法和心得，以及擷取自其他人的想法，而最終目的都是為了幫助你學會如何以有組織、有章法的方式，寫好你的研究報告所要訴說的故事。再者，大家同樣都是寫作的人，所謂明眼人不說暗話，我就有話直說，不拐彎抹角。

不過，我還是比較喜歡寫文章給人看，而比較沒有那麼喜歡講課給人聽。我想，你應該也會比較喜歡自己閱讀，而不喜歡聽老師上課吧！所以，我用寫作來說明如何寫作，讓你自行參閱，這樣對你、對我應該都比較好。這樣，我就有時間可以徹底思索，我想要說些什麼，我要怎麼琢磨、把玩文字，直到字字句句都能夠達到傳神會意的境界。而且你可以把我的書擱下來，我也不會感到抬不起頭來。就算你讀到夢周公，我也沒必要知道。



目 錄

關於作者與本書

前言

1	第1章	01
	給讀者的行前導言	
	1.1 寫作 vs. 不得不寫作	03
	1.1.1 向前看	06
	1.2 本章結語：蓄勢待發	10
2	第2章	13
	出發上路	
	2.1 寫作的配備	14
	2.2 寫作計畫的三大要素	20
	2.2.1 寫作計畫的第一要素：研究主旨 宣言	20
	2.2.2 寫作計畫的第二要素：目次表	20
	2.2.3 寫作計畫的第三要素：基本故事 與作者語調	24
	2.3 讀書的人 vs. 寫書的人	26
	2.4 早鳥寫作	28
	2.4.1 自由書寫	33
	2.4.2 鐵血紀律的書寫	34

2.5	從何處開始寫起	36
2.6	若干適合的寫作起點	38
2.6.1	從研究方法開始寫起	38
2.6.2	從敘述開始寫起	41
2.7	分析與詮釋	44
2.7.1	關於研究目的與研究限制的提醒	50
2.8	研究焦點的困惱	51
2.9	資料分類與組織的困惱	54
2.10	本章結語：實際測試本章介紹的各種建議	61

第3章

繼續寫下去

65

3

3.1	周旋到底	67
3.2	「檔案夾組織法」：專案報告管理策略應用	68
3.3	維持寫作動力	71
3.4	該注意細節的地方，第一次就應該搞定	74
3.5	建立論文格式表	76
3.6	參考文獻的備忘記錄與更新	77
3.7	零散資料的分類備忘記錄與追蹤管理	79
3.8	尋求回饋	80
3.9	本章結語：維持繼續寫下去的祕訣	86

第4章

連結起來

93

4

4.1	文獻探討	96
4.2	如何使論文與理論產生連結	99

4.3 理論可以扮演的角色	105
4.4 透過研究方法把論文連結起來	111
4.5 質性探究的「技術」	112
4.6 如何以圖解方式表徵質性研究策略	114
4.6.1 質性研究樹狀圖	115
4.7 你的研究方法：方法論	121
4.8 以研究敘事取代研究方法或理論	123
4.9 尾聲	124
4.10 本章結語：主要的連結事項	126

5

第5章

緊縮精簡

131

5.1 敘述的適切充足性	133
5.2 塞更多東西進去	134
5.3 扔掉更多東西出去	140
5.4 重複檢視文章內容與文書格式	146
5.5 修稿改寫與文書編輯	149
5.5.1 成為你自己的編輯	150
5.5.2 時間——沉靜的夥伴	152
5.5.3 其他文書編輯的方式	152
5.6 尋求專業編輯協助	156
5.7 如何寫出質性研究的結論	159
5.8 替代結論的其他結尾寫法	163
5.9 本章結語	168

6

第6章

結案收尾

171

6.1 書籍與大部分文章的主要組成元素	172
---------------------	-----

6.2	標題	173
6.3	前置頁	177
6.4	前置頁：更多的可能做法	183
6.5	校樣編輯與其他重要的文書事宜	191
6.6	後置頁	200
6.7	章末結語：最後一局	210

7

第7章 準備出版 213

7.1	學術出版經驗談	213
7.1.1	找尋出版機會	214
7.1.2	質性研究著作的出版處境	216
7.1.3	把握學術活動場合的出版機會	218
7.1.4	質性研究的市場動向	219
7.1.5	提高出版勝算的做法	221
7.1.6	自我推銷・提高著作的能見度	221
7.2	書面出版的替代途徑	223
7.3	審稿過程	224
7.4	著作無法出版的時候	227
7.5	本書結語	231

附錄：應用	235
致謝辭	255
參考文獻	257
索引	271

給讀者的行前導言

寫作是當我在做的時候……

唯一不會感覺自己寧可去做其他事的事情。

——葛羅莉亞·史坦能（Gloria Steinem）

本書原始構想是米契·艾倫（Mitch Allen）在1988年間向我提議的。當時他任職於SAGE出版社的編輯部門，擔任徵稿編輯的職務，負責洽談合作出版事宜。那時，他正好參與美國人類學會的年會，在會場展示SAGE的出版品，另外也安排與若干作者會面，洽談合作出版事宜。我們是由我的研究生珍·康蓓兒（Jean Campbell）居中引薦而認識的。她多次向米契推薦，說她有多麼欣賞我的寫作。米契說，當時他在SAGE企劃推出「質性研究方法系列叢書」（Qualitative Research Methods Series），急需找尋適合的人選撰寫該方面的專論。

他的構想是希望寫出來的東西能夠符合研究生和其他學者的需要，有效解決他們在撰寫質性研究報告時可能遭遇的諸多問題。在當時，投入質性研究的人數似乎日益增多，與此同時也有愈來愈多人發現在撰寫質性研究報告時備感困擾。他問我，是否有興趣出版這樣一本寫作指南。能夠受到出版社編輯的青睞，找我合作出書，著實讓我有些受寵若驚，雖然在此之前，我壓根沒想過自己會去寫些關於如何

寫作的東西。長話短說，我接受了他的邀約。

當天我回到飯店休息時，心中大致已經有了一本關於寫作的小書雛形。我提出的第一份企劃和他的期望似乎有頗多落差，因此沒能獲得米契的首肯，但他還是很有耐性地繼續和我琢磨該項合作案。當時我還沒能意會到，他對於我日後的寫作將會投下如此深遠的影響力。總之，接下來幾個月，我們歷經無數次的翻案與增刪修改，總算完成了一份雙方都滿意的初稿，最後這本專論終於正式出版，收錄成為「質性研究方法系列叢書」的第20號出版品。

當初，在投入寫作本書之前，我對於寫作的知識多半來自本身寫作的經驗，再加上這段期間許多審稿人士提供的縝密（甚至是錙銖必較的）批評指教意見。我的研究著作已經集結出版了三本書，我寫的作品也開始小有名氣。不時有人（包括我的研究生康蓓兒當然也是其中一員）會對我美言讚許，說我是「天生寫作高手」。我很感謝有人好意讓我知道，我是個好作者（就學術寫作的標準來判斷，而不是文學品味的標準）。但是，我自己心知肚明，我絕非天生寫作高手，至少我沒有那種信手拈來、毫不費工夫的天才本領。

我只能老實承認，因為我在乎自己的寫作，所以確實下足了功夫，不厭其煩的一再琢磨與修潤。別人最後讀到的總是完成後的定稿成品，而不是未經修潤的初稿。對我而言，好作品依靠的是求好心切的堅持與榮譽心，而不是天賦本能的才華。雖然我不是下筆有如神助的天生好手，但這麼些年來的辛勤筆耕，著實也讓我累積了不少寫作要領，深諳如何可以寫出一篇篇恍若渾然天成的好文章（而這當然是讀者此刻已了然於心，經過千錘百鍊之後的終端成品囉！）。

稍後（第六章），我會回過頭來談談有關「導論」的寫法。至於現在，就先讓我們來看看，該怎麼做才可以讓你開始在紙上或電腦螢幕上動手寫下一些字句，這包括寫田野研究的期末報告、碩博士論文，甚至是要作為投稿或出版的文章或書籍。

從此書的標題，你知道焦點是關於撰寫目前已廣為知悉的質性

研究、敘述研究、或自然取徑研究。這類「自然取徑的研究派典」(naturalistic paradigm) 往往被另外貼上許多不同的標籤。1985年，研究學者伊馮娜·林肯(Yvonna Lincoln)和埃貢·顧巴(Egon Guba)指出，學者們依情況適合或個人偏好，也時而使用不同說法，但基本上仍屬於自然取徑的研究。其中比較常見的說法包括：後實證研究、俗民誌研究、現象學研究、主觀意義研究、個案研究、質性研究、詮釋學研究、人本主義研究，諸如此類，不足而一。如果你的研究取徑也在這份名單當中，那你就是本書訴求的讀者。你們所做的研究主要都是採取田野取向，並且將自己的研究屬性歸類於廣義的質性研究之列。此外，也有人使用「質性」或是「質性／敘述」來稱呼自己的研究，並且和那些自稱從事傳記研究、歷史研究、或哲學研究的學者有所區隔。

1.1 寫作 vs. 不得不寫作

你真的確認自己是寫作的人，還是沒有呢？或者，你認為自己是不得已而必須寫作？還是更無奈，你是背負雙重不得不的包袱——因為不得不研究，所以不得不趕鴨子上架，只能無奈地硬逼著自己寫作研究報告，更麻煩的是，你根本不知從何開始下筆？如果你清楚感受到學術論文發表與專論出版的壓力，可是卻發現自己連研究題目都毫無頭緒，那你就是屬於這種雙重不得不的可憐蟲。就像剛到大學任職的新科博士，特別是技職或專業導向的學院，以及應用領域科系，原以為本業就是「教書」，卻發現還是難逃一向存疑的學術著作重擔，因為升等還是必須靠源源不斷的「學術生產」。

那意思代表，學術著作的撰寫是任重道遠、一輩子都不得鬆懈的志業。我的感覺是，這些年來，「不得不寫」的可憐陣線人數正在逐年攀升。在此同時，學界對於質性研究的接受程度也愈來愈高，各種